



CRAMPONS CORD-TEC



EN 893: 2019

UIAA UK CA

⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
 - Read and understand all instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
 - Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
 - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
 - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
 - Comprendre et accepter les risques inhérents.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES;



Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
FR-38920 Croilles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



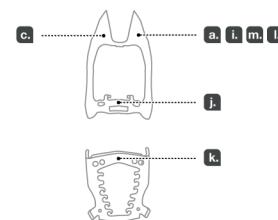
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

Traceability and markings Traçabilité et marquage



a. **CE**
APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16 France
N°002

c. Serial number / Numéro de série
YY M 0000000 000
d.
e.
f.
g.



Accessories - Spare parts / Accessoires - Pièces détachées

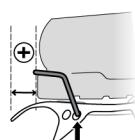
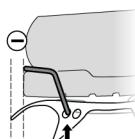
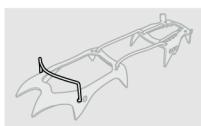


PETZL.COM

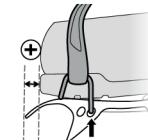
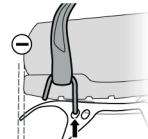
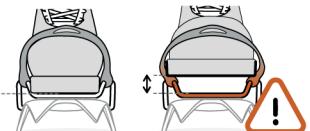
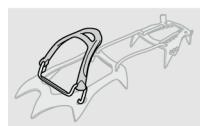
5. Fitting to your boots
Ajustement à vos chaussures

A. Adjusting the front binding system /
Réglage du système de fixation avant

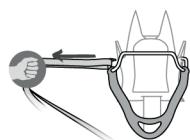
FIL



FILFLEX

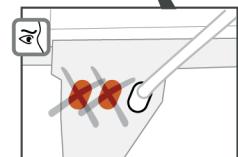
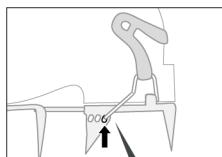


Unfastening tip /
Astuce de démontage

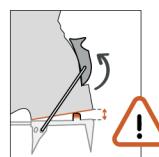
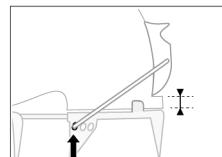


B. Rear binding system adjustment /
Réglage du système de fixation arrière

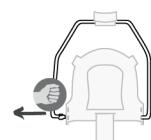
FLEXLOCK



LEVERLOCK UNIVERSEL

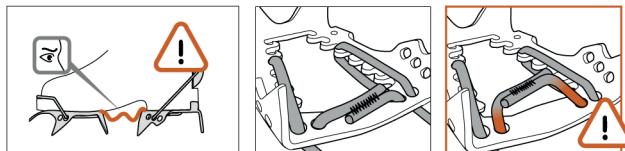
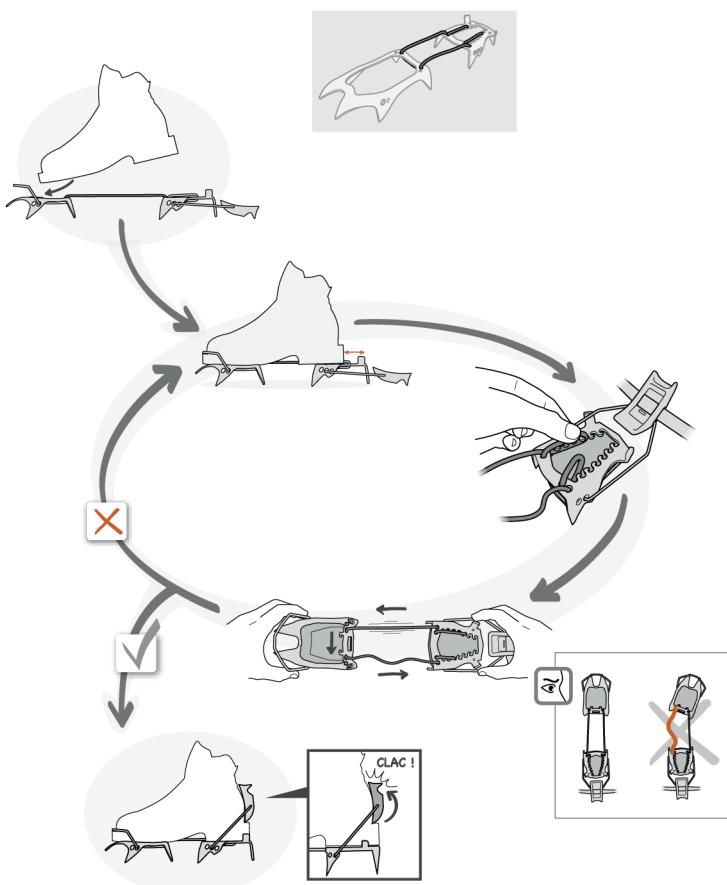


Unfastening tip /
Astuce de démontage



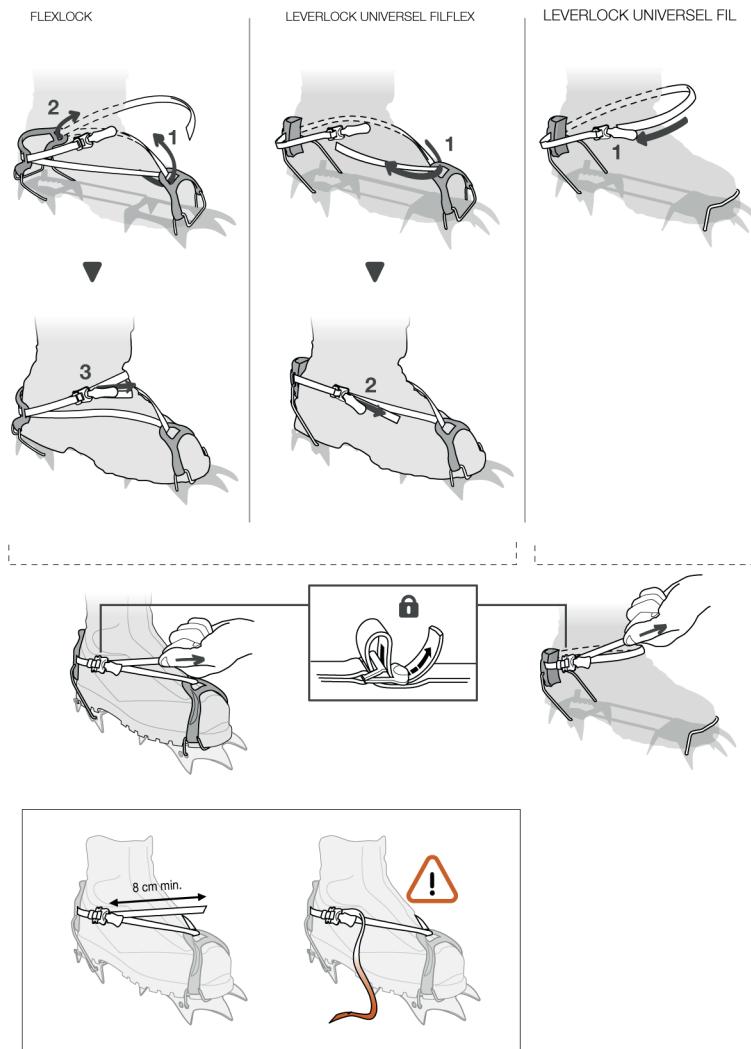
C. Size adjustment /
Réglage de la taille

Linking cord / Cordelette de réglage

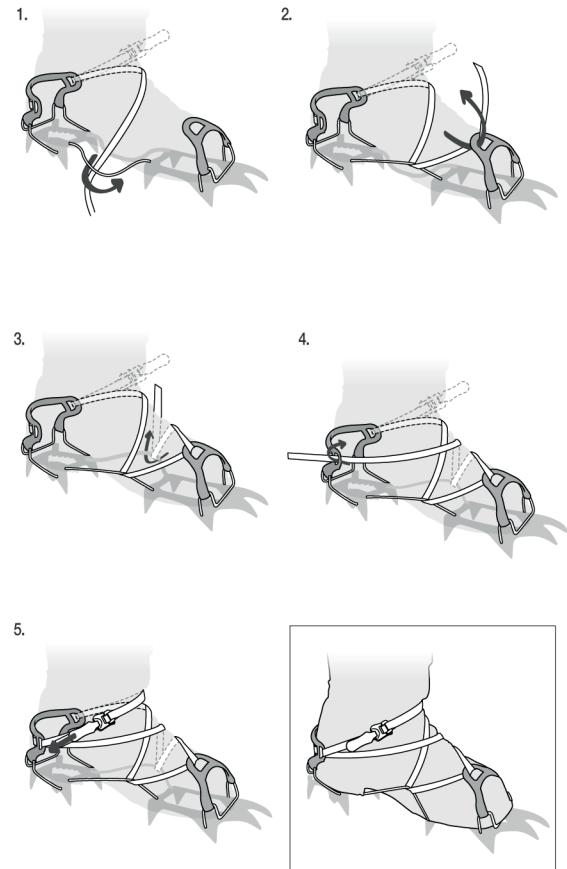


5. Fitting to your boots
Ajustement à vos chaussures

D. Strap adjustment /
Réglage de la sangle

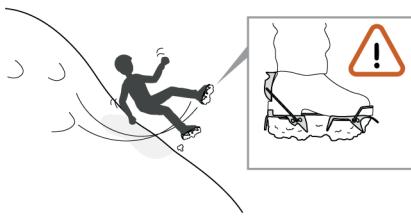


Optional adjustment with LEOPARD FL /
Réglage optionnel avec LEOPARD FL

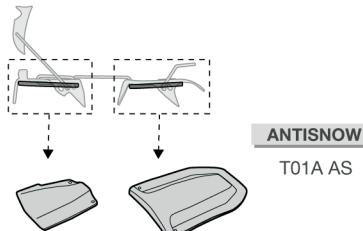


E. Function test (text part) /
Test de fonctionnement (partie texte)

6. Antibott system Mise en place des systèmes antibottages



Accessories for LEOPARD LLF and FL
Accessoires pour LEOPARD LLF et FL



7. Accessories Accessoires

CORD-TEC spare cord
Cordelette recharge CORD-TEC



**UK
CA**

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as amended to apply in Great Britain. The UK declaration of conformity is available at Petzl.com

Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que modifié pour s'appliquer en Grande-Bretagne.

La déclaration de conformité UK est disponible sur Petzl.com

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

8. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

B. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage

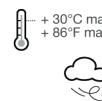


etc...

D. Cleaning / Nettoyage



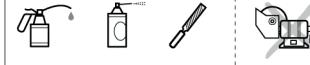
E. Drying / Séchage



F. Storage - Transport Stockage - transport



G. Maintenance / Entretien



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact



本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com を参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

1. 用途

本製品は滑落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。

LEOPARD LLF: スキーツーリング用ブーツと合わせて雪上歩行に使用するクランポンです。フロント、リアともにアルミニウム製です。

LEOPARD FL: 雪上歩行に適したクランポンです。フロント、リアともにアルミニウム製です。

IRVIS HYBRID: 氷河歩行に適したクランポンです。フロントはスチール、リアはアルミニウム製です。

警告: アルミニウム製クランポンはより軽量ですが、スチール製ほどのは強度はありません。アルミニウム製の爪はスチール製よりも氷に刺さりにくく、また岩で使用すると折れたり早く耗損する可能性があります。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していく責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみを使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2. 各部の名称

(1) フロント、(2) リア、(3) 調節用コード、(4) ストラップ、(5)

DOUBLEBACK バックル、(6) アンチスノー、(7) ヒールレバー、(8) ヒールペイエル FLEXLOCK、(9) FIL、(10) FIL FLEX

主な素材: アルミニウム、焼もどし鋼、高弾性ポリエチレン

3. 点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに詳細点検を行なうことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があるかもしれません。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。

調節用コードの状態および張り具合を確認してください。

本体や爪に亀裂がないこと、特にフロントポイントをよく確認してください。

使用中の注意点

クランポンが適切に調節、装着されていることを定期的に確認してください。コードの張り具合を確認し、必要であれば調節してください。

4. 適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。

使用するブーツにクランポンが適切に取り付けられることを確認してください。警告: バインディングシステムに合わないブーツを使用した場合、クランポンが外れてしまうことがあります。

実際に使用する前に、必ず適合性の確認を行ってください。ブーツによってはクランポンが適切に装着できない場合があります。

5. ブーツに合わせて調節

使用する前に、クランポン全体の状態を確認してください。フロントおよびリアのバインディング、アンチスノー(装着している場合)の状態が良好であること、適切に調節されていることを確認してください。

調節用コードの状態および張り具合を確認してください。

本体や爪に亀裂がないこと、特にフロントポイントをよく確認してください。

A. フロントバインディングの調節

フロントのホールの位置を変えることにより、フロントポイントの長さを調節できます。

FIL FLEX を簡単に調節する方法があります。

B. リアバインディングの調節

リアのホールの位置を変えることにより、ヒールレバーの高さを調節できます。

C. サイズ調節

リアにあるフックに調節用コードをかけて適切な長さに調節します。必要に応じてサイズ調節を繰り返してください。ブーツに取り付けた際に調節用コードが十分に張った状態にしてください。

D. ストラップの調節

DOUBLEBACK バックルが常に足の外側にあるようにしてください。

柔らかいブーツに LEOPARD FL を取り付ける際の調節オプション: 調節用コードが最大の長さになるように調節した状態で、ストラップをブーツ両側から調節用コードに回し掛けしてください。ストラップを締めるごとに調節用コードが張った状態になり、クランポンがブーツにフィットした状態になります。

E. 機能の確認

調節用コードが全体的に張った状態であることを確認してください。クランポンを装着してステップを踏み、効き具合を確認してください。

使用開始直後は、調節用コードがフックに落ち着くまでわずかに緩むことがあります。

必要に応じて再度調節してください。

警告: クランポンの調節が不適な場合、クランポンが外れてしまうことがあります。

6. アンチスノー

警告: アンチスノーを使用している場合でも、クランポンの底に雪が付着して固まらないように注意してください。雪の付着により、スリップや滑落のリスクが高まります。

LEOPARD LLF および LEOPARD FL には、アンチスノーが付属しませ

ん。クランポンの底に繰り返し雪が付着する場合、別売りのアンチスノーを装着してください。

7. 調節用コードの交換

調節用コードが摩耗した場合、ペツル製の交換用コード CORD-TEC (T01A COR) と交換してください。

8. 補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

高弹性ポリエチレンの融点 (140°C) は、ナイロンやポリエチレンと比較して低いという特徴があります。

廃棄基準:

極めて異常な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学会品との接触等)。

以下のいずれかが該当する製品は以後使用しないでください:

- 大きな壊落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
 - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
 - 完全な使用履歴が分からない
 - 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A. 使用年数 (ストラップ 10 年を除き、特に設けていません) - B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング - E. 干燥 - F. 保管 / 持ち運び - G. メンテナンス - H. 改造 / 修理 (ペツルの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I. 問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1. 重傷または死につながるおそれがあります。2. 事故や怪我につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a. 個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認試験機関 - b. トレーサビリティ: データマトリクスコード - c. 個別番号 - d. 制造年 - e. 製造月 - f. ロット番号 - g. 個体識別番号 - h. 規格 - i. 取扱説明書をよく読んでください - j. モデル名 - k. 製造者名 - l. 製造者住所 - m. 製造日 (月 / 年)

CZ

Tyto pokyny vysvětluji, jak správně používat vaše vybavení. Popisy jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Využijte symboly upozorňující na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení. Využijte tyto symboly uvedené všechny případě. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Věříte odpovědnosti a věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoli nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Mátějili jste ještě pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti uloupenutí oblečení nebo páteři.

LEOPARD LLF: stoupací železa pro chůzi po sněhu ve skialpinistické obuvi. Hliníkový prední

leželez pro sněhové nastupy. Hliníkový zadní díl/hliníková pata.

IRVIS HYBRID: stoupací železa pro ledovcovou turistikou. Ocelový přední díl/hliníková pata.

UPOZORNĚNÍ: hliníkový stoupací železa jsou lehké, ale ne tak pevná, jako ocelová. Hliníkové hroty se mohou rychle zlomit, nebo opřítovat na skále, a poskytují horší oporu na ledu oproti ocelovým hrotům.

Tento výrobek nemusí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než po které je určen.

2. Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Cinnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání, rozhodovaní a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomovení či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze dobrně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod prýmým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste s vědomí možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici touto zadovatelností přijmout, nebo pokud nezůrazíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Prední díl, (2) Zadní díl, (3) Nastavovací šnůra, (4) Popruh, (5) Nastavovací přezka DOUBLEBACK, (6) Podložky Antibott, (7) Patní třmen, (8) Patní třmen FLEXLOCK, (9) FIL, (10) FIL FLEX.

Použité materiály: hliník, popouštěná ocel, vysoko modulární polyetylén.

3. Prohlídka, kontrolní body

Váša bezpečnost závisí na správnosti vašeho vybavení. Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídky zaznamenávejte ve formulářích pro prohlídky.

Před každým použitím

Před každým použitím kontrolejte celkový stav stoupacích želez. Zkontrolujte, jsou li přední a zadní díl vzdáleni (a podložky proti nabalování sněhu, pokud jsou přítomny) v dobrém stavu a správně nastaveny.

Zkontrolujte stav a napnutí nastavovací šnůry.

Ujistěte se, že na rámu nebo hrotach nejsou žádné praskliny, zvláště na předních hrotech.

Během používání

Pravidelně kontrolejte správné nastavení a pevné připojení vašich stoupacích želez. Zkontrolujte napnutí šnůry, v případě potřeby ji dotáhněte.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Zkontrolujte, zda je vaše obuv kompatibilní se stoupacimi železami. Upozornění: použití obuvi s nevhodným systémem výškou může vést ke ztrátě stoupacích želez.

Před použitím vašeho vybavení v terénu vždy provedte zkoušku kompatibility Stoupací železa nemusí vždy pasovat na určitý typ obuvi.

5. Připojení na obuv

Před každým použitím nastavte stoupací železa přesně na vaši obuv. Upozornění: stoupací železa jsou asymetrická a musí být nastavena samostatně na každou botu zvlášť.

A. Nastavení předního systému vázání

Přední otvory umožní nastavení délky předních hrotů.

Rada pro použití systému FIL FLEX.

B. Nastavení zadního systému vázání

Zadní otvory umožní výškové nastavení patního třmena.

C. Nastavení velikosti

Při nastavení správné délky šnůry použijte háčky na zadním dílu. Celý postup opakujte tak dlouho, dokud je to nutné. Po nastavení na obuv by měla být šnůra hodeně napnutá.

D. Nastavení popruhy

Přezka DOUBLEBACK na popruhu musí být vždy umístěna na vnější straně nohy.

Možnost nastavení LEOPARD FL na lehkou obuv: se šnůrou nastavou na maximální délku proložte popruhu pod šnůrou na každou stranu obuvi. Pomoci popruhu potom dotáhněte šnůru a nastavte velikost stoupacích želez na obuv.

E. Zkouška funkčnosti

Zkontrolujte správné napnutí šnůry po chůzi dle této postupy.

Ježete a vězte si jejich bezpečné připojení k obuvi.

Při prvním použití se šnůra může odtrhnout z železa.

Pokud je to nutné, připojte i přenastavte.

Upozornění: výsledný ledavař je všechny stoupací železy.

Upozornění: předevedené používání je všechny stoupací železy.

Upozornění: způsobem nabíjení sněhu na spodní straně stoupacích želez, což zvyšuje nebezpečí ukousnutí a pádu.

Upozornění: předevedené používání je všechny stoupací železy.

Upozornění: způsobem nabíjení sněhu na spodní straně stoupacích želez, což zvyšuje nebezpečí ukousnutí a pádu.

Upozornění: způsobem nabíjení sněhu na spodní straně stoupacích želez, což zvyšuje nebezpečí ukousnutí a pádu.

Upozornění: způsobem nabíjení sněhu na spodní straně stoupacích želez, což zvyšuje nebezpečí ukousnutí a pádu.

Upozornění: způsobem nabíjení sněhu na spodní straně stoupacích želez, což zvyšuje nebezpečí ukousnutí a pádu.

Upozornění: způsobem nabíjení sněhu na spodní straně stoupacích želez, což zvyšuje nebezpečí ukousnutí a pádu.

Upozornění: způsobem nabíjení sněhu na spodní straně stoupacích želez, což zvyšuje nebezpečí ukousnutí a pádu.

Upozornění: způsobem nabíjení sněhu na spodní straně stoupacích želez, což zvyšuje nebezpečí ukousnutí a pádu.

Upozornění: způsobem nabíjení sněhu na spodní straně stoupacích želez, což zvyšuje nebezpečí ukousnutí a pádu.

Upozornění: způsobem nabíjení sněhu na spodní straně stoupacích želez, což zvyšuje nebezpečí ukousnutí a pádu.

Upozornění: způsobem nabíjení sněhu na spodní straně stoupacích želez, což zvyšuje nebezpečí ukousnutí a pádu.

Upozornění: způsobem nabíjení sněhu na spodní straně stoupacích želez, což zvyšuje nebezpečí ukousnutí a pádu.

Upozornění: způsobem nabíjení sněhu na spodní straně stoupacích želez, což zvyšuje nebezpečí ukousnutí a pádu.

Upozornění: způsobem nabíjení sněhu na spodní straně stoupacích želez, což zvyšuje nebezpečí ukousnutí a pádu.

Upozornění: způsobem nabíjení sněhu na spodní straně stoupacích želez, což zvyšuje nebezpečí ukousnutí a pádu.

Upozornění: způsobem nabíjení sněhu na spodní straně stoupacích želez, což zvyšuje nebezpečí ukousnutí a pádu.

Upozornění: způsobem nabíjení sněhu na spodní straně stoupacích želez, což zvyšuje nebezpečí ukousnutí a pádu.

Upozornění: způsobem nabíjení sněhu na spodní straně stoupacích želez, což zvyšuje nebezpečí ukousnutí a pádu.

Upozornění: způsobem nabíjení sněhu na spodní straně stoupacích želez, což zvyšuje nebezpečí ukousnutí a pádu.

Upozornění: způsobem nabíjení sněhu na spodní straně stoupacích želez, což zvyšuje nebezpečí ukousnutí a pádu.

Upozornění: způsobem nabíjení sněhu na spodní straně stoupacích želez, což zvyšuje nebezpečí ukousnutí a pádu.

Upozornění: způsobem nabíjení sněhu na spodní straně stoupacích želez, což zvyšuje nebezpečí ukousnutí a pádu.

Upozornění: způsobem nabíjení sněhu na spodní straně stoupacích želez, což zvyšuje nebezpečí ukousnutí a pádu.

Upozornění: způsobem nabíjení sněhu na spodní straně stoupacích želez, což zvyšuje nebezpečí ukousnutí a pádu.